

## Allegato B

Decreto Rettore Università di Roma "La Sapienza" n. 3227/2021 del 02.12.2021

### MARCO BAIS Curriculum Vitae

(ai fini della pubblicazione)

Rovereto, 24 gennaio 2022

#### I – Informazioni generali

—

#### II – Formazione

Laurea	1993	Università di Bologna – Facoltà di Lettere e Filosofia	Laurea in Lettere indirizzo classico, 110/110 e Lode. Tesi in sanscrito: <i>L'uccisione del krauñca e l'origine dello śloka</i> (relatore: prof. A. Passi).
Dottorato di Ricerca	1999	Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano	Dottorato di ricerca in Armenistica, X Ciclo. Tesi di dottorato: <i>Albània Caucasica. Indagine storico-geografica e toponomastica sulla base delle antiche fonti greche, latine e armene</i> (direzione: prof. G. Uluhogian)

#### III – Attività di formazione e/o ricerca presso istituti italiani o stranieri e corsi di lingua

##### a. Attività di formazione e ricerca in Italia e altri Paesi

Borsa Erasmus	a.a. 1991/92 (10 mesi)	Rijksuniversiteit Utrecht (Paesi Bassi)	Approfondimento del sanscrito e ricerche per la Tesi di laurea
Borsa di studio	10/7/93 – 10/10/93	Università Statale di Erevan	Perfezionamento della lingua e letteratura armena
Borsa CISAM	1995 (aprile)	CISAM – Centro di Studi sull'Alto Medioevo, Spoleto	Partecipazione alla XLIII Settimana internazionale di studio dedicata al Caucaso
	4-8/9/95	Università di Udine	Corso di aggiornamento in linguistica organizzato dalla SIG. Lezioni: Linguistica armena (Bolognesi), Lingue antiche dell'Italia (Marinetti), Lingue

			indoarie (Sani), Morfologia (Scalise), Linguistica saussuriana (Vallini)
Borsa di studio	28/6/96 – 22/8/96	Università Statale di Erevan	Approfondimento linguistico e ricerca per tesi di dottorato
	28/8/97 – 26/11/97	Università Statale di Erevan	Periodo di studio e ricerca
Borsa di studio	4-6/3/98	Università di Bologna (in collaborazione con il Collegio Ungarico e l'Accademia di Ungheria a Roma)	Partecipazione al seminario di studi medievali <i>Migrazione Magiara e Conquista della Patria: i contributi della storiografia italiana ed ungherese</i>
Borsa di studio	5-15/9/11	Centro nazionale dei manoscritti, Tbilisi (Georgia)	Partecipazione alla <i>International Summer School "Georgian Script"</i>

*b. Esperienza di ricerca in Italia e altri Paesi*

Borsa di studio Post-Dottorato	1999-2001	Dip. di Paleografia e Medievistica, Università di Bologna
Convenzione tra le Università di Bologna e Erevan per un periodo di ricerca	2/9/99 – 21/9/99	Università Statale di Erevan e altre istituzioni armene (Matenadaran e Accademia delle Scienze)
Assegno di ricerca	2004-2008	Dip. di Paleografia e Medievistica, Università di Bologna
Borsa di studio Marco Polo	1/08/05-31/10/05	Facoltà di Studi orientali, Università Statale di St. Pietroburgo
Assegno di ricerca	2020-2021	Dip. di Scienze dell'Antichità, Sapienza Università di Roma

*c. Corsi di lingua*

1985	CLM – Centro di lingue moderne, Rovereto	First Certificate in <b>English</b> (B2) – Cambridge Assessment English
a.a. 1987/88	CILTA – Università di Bologna	<b>Francese</b> I livello <b>Russo</b> I livello
a.a. 1988/89	CILTA – Università di Bologna	<b>Russo</b> II livello
1991	Scuola di lingue Berlitz, Bologna	<b>Tedesco</b> , corso intensivo
agosto 1991	Scuola di lingue Berlitz, Frankfurt am M.	<b>Tedesco</b> , corso intensivo (Mittelstufe I)
a.a. 1991/92	James Boswell Instituut, Utrecht	<b>Olandese</b> , corso intensivo di lingua e superamento dell'esame di accertamento linguistico per l'ammissione alle università olandesi (15-18 giugno 1992)
1993 (febbraio-maggio)	Associazione interetnica Shangrillà, Rovereto	<b>Arabo</b> (lingua letteraria, corso introduttivo)
1993 (luglio-agosto)	Podgotovit'el'nyj fakul'tet, Università Statale di Erevan	<b>Armeno e russo</b>
1996 (giugno-luglio)	Università Statale di Erevan	<b>Armeno</b>
1997 (settembre-novembre)	Università Statale di Erevan	<b>Armeno</b>
2005 (luglio-settembre)	Istituto Smolny, S. Pietroburgo	<b>Russo</b>

2005 (marzo); 2007 (aprile); 2011 (agosto-ottobre); 2012 (gennaio/febbraio; agosto-settembre); 2013 (gennaio-febbraio; agosto-settembre); 2014 (gennaio-febbraio; settembre); 2015 (gennaio-febbraio; settembre); 2017 (gennaio-febbraio); 2018 (febbraio)	Lezioni private con le dr.sse M. Nanobashvili e K. Gochitashvili	<b>Georgiano</b>
2011/12 (ottobre-maggio)	Pontificio Istituto Orientale, Roma (prof. Gaga Shurgaia)	<b>Georgiano</b>
2011/12 (novembre-luglio)	Istituto per l'Oriente C.A. Nallino, Roma (prof. Sevim Aktaş)	<b>Turco I livello</b>
2012/13 (novembre-maggio)	Istituto per l'Oriente C.A. Nallino, Roma (prof. Sevim Aktaş)	<b>Turco II livello</b>
2013/14 (novembre-maggio)	Istituto per l'Oriente C.A. Nallino, Roma (prof. Sevim Aktaş)	<b>Turco III livello</b>

#### IV – Abilitazione Scientifica Nazionale (ASN)

2014	MIUR – ASN	Abilitazione scientifica nazionale alle funzioni di <b>professore di II fascia</b> SC 10/N1 – SSD L-OR/13
2018	MIUR – ASN	Abilitazione scientifica nazionale alle funzioni di <b>professore di I fascia</b> SC 10/N1 – SSD L-OR/13
2019	MIUR – ASN	Abilitazione scientifica nazionale alle funzioni di <b>professore di II fascia</b> SC 10/N1 – SSD L-OR/13

#### V – Attività didattica

##### *a. Presso università italiane: qualifica e corsi tenuti*

a.a. 1999 – 2006	Università di Bologna – Facoltà di Lettere e Filosofia	<b>Cultore della materia</b> afferente alla cattedra di Lingua e letteratura armena (SSD: L-OR/13; SC: 10/N1)
a.a. 2001/02; 2002/03; 2003/04	Università Ca' Foscari di Venezia – Facoltà di Lingue e Letterature Straniere	<b>Professore a contratto</b> di Storia della cultura religiosa armena (SSD: L-OR/13; SC: 10/N1)
a.a. 2006/07; 2007/08; 2008/09; 2009/10; 2010/11	Sapienza Università di Roma – Facoltà di Lettere e Filosofia	<b>Professore a contratto</b> di Lingua e cultura armena (SSD: L-OR/13; SC: 10/N1)
a.a. 2008/09	Università di Roma Tor Vergata – Facoltà di Lettere e Filosofia	<b>Professore a contratto</b> di Cultura armena (SSD: L-OR/13; SC: 10/N1)
a.a. 2009/10	Università Europea di Roma – Corso di Laurea specialistica in Storia della civiltà cristiana	<b>Professore a contratto</b> di Storia della Civiltà del Medio Oriente (SSD L-OR/10; SC 10/N1)
a.a. 2010/11	Università Europea di Roma – Corso di Laurea specialistica in Storia della civiltà cristiana	<b>Professore a contratto</b> di Glottologia e linguistica (SSD L-LIN/01; SC 10/G1)

*b. Presso istituzioni universitarie straniere: qualifica e corsi tenuti*

a.a. 1993/94 (dall'1/9/93 al 25/11/93)	Università Statale di Erevan – Facoltà di lingue Romano-Germaniche	<b>Letto</b> re di lingua italiana
a.a. 1997/98 (dall'1/9/97 al 26/11/97)	Università Statale di Erevan – Facoltà di lingue Romano-Germaniche	<b>Letto</b> re di lingua italiana
a.a. 2000/01; 2001/02; 2002/03; 2003/04; 2004/05; 2005/06	Pontificio Istituto Orientale – Consorzio Gregoriano	<b>Professore invitato</b> per i corsi di Lingua armena I; Lingua armena II; Storia della Chiesa armena (SSD: L-OR/13; SC: 10/N1)
a.a. 2006/07 a oggi	Pontificio Istituto Orientale – Consorzio Gregoriano	<b>Professore associato</b> per i corsi di Lingua armena I; Lingua armena II; Storia della Chiesa armena (SSD: L-OR/13; SC: 10/N1)

*c. Visiting professorship*

1/6/08 – 30/6/08	Universidad San Dámaso – Facultad de Literatura Cristiana y Clásica San Justino (Madrid)	Visiting Professor
1/6/09 – 30/6/09	Universidad San Dámaso – Facultad de Literatura Cristiana y Clásica San Justino (Madrid)	Visiting Professor
1/6/10 – 30/6/10	Universidad San Dámaso – Facultad de Literatura Cristiana y Clásica San Justino (Madrid)	Visiting Professor
17/3/14 – 31/3/14	Hebrew University of Jerusalem – Center for the Study of Christianity	Brenninkmeijer-Werhahn Visiting Professor
1/6/15 – 30/6/15	Universidad San Dámaso – Facultad de Literatura Cristiana y Clásica San Justino (Madrid)	Visiting Professor
1/6/16 – 30/6/16	Universidad San Dámaso – Facultad de Literatura Cristiana y Clásica San Justino (Madrid)	Visiting Professor

*d. Singole lezioni tenute nell'ambito di seminari e corsi universitari*

25/1/00	<i>Le lingue caucasiche. Peculiarità e convergenze con altre famiglie linguistiche</i>	Lezione, Dip. di Scienze Glottoetnologiche, Università di Genova
9-10/4/03	<i>Il mito di Zurvan nelle fonti armene</i>	Lezioni, Facoltà di conservazione dei beni culturali, Università di Bologna – Ravenna
20/5/06	<i>Il cristianesimo nel Caucaso e in Anatolia</i>	Lezione nell'ambito del seminario per il M.A. in Antropologia e Bioetica, Sapienza Università di Roma

2/5/07	<i>Spunti pagani in Fausto di Bisanzio</i>	Lezione nell'ambito del seminario "Monoteismo e Politeismo", Dip. di Paleografia e Medievistica, Università di Bologna
6/3/08	<i>Divinità iraniche nella letteratura armena antica</i>	Lezione nell'ambito del seminario "Simboli e immagini nelle religioni", Dip. di Paleografia e Medievistica, Università di Bologna
26/3/10	<i>Bianco e nero, luce e tenebre tra mondo iranico e Caucaso</i>	Lezione nell'ambito del seminario "Politeismo e monoteismo nel Tardoantico – Luce e tenebre", Dip. di Paleografia e Medievistica, Università di Bologna
16/3/11	<i>La figura di san Nersēs il Grande nelle fonti armene antiche</i>	Lezione nell'ambito del seminario "Politeismo e monoteismo nel Tardoantico – Eroi e santi", Dip. di Paleografia e Medievistica, Università di Bologna
2/4/12	<i>Armenia, Albània e Georgia: cultura cristiana e identità nella Subcaucasia</i>	Lezione nell'ambito del seminario "Laboratori interdisciplinari", Università di Roma Tor Vergata
26/4/12	<i>Matrimoni e funerali in Armenia tra cristianesimo e paganesimo</i>	Lezione nell'ambito del seminario "Politeismi e monoteismi fra mondo antico e medievale: Riti di passaggio e riti di iniziazione", Dip. di Paleografia e Medievistica, Università di Bologna
28/2/13	<i>La profezia di Nersēs il Grande Part'ew nella letteratura armena antica</i>	Lezione nell'ambito del seminario "Politeismo e monoteismo nel Tardoantico – La comunicazione divina: parole e immagini", Dip. di Paleografia e Medievistica, Università di Bologna
8/5/14	<i>I rapporti tra Chiesa armena e Chiesa albana dopo Calcedonia</i>	Lezione nell'ambito del seminario "Politeismi e monoteismi fra mondo antico e medievale – La crisi religiosa: analisi di un fenomeno nei testi e nell'iconografia", Dip. di Paleografia e Medievistica, Università di Bologna
31/3/17	<i>Il manoscritto armeno: scrittura e decorazione</i>	Lezione nell'ambito del corso "Archeologia del libro manoscritto", Dip. di Studi letterari, filosofici e di storia dell'arte, Università di Roma Tor Vergata

*e. Direzione di tesi di laurea triennale, magistrale/specialistica, dottorato*

1 Tesi di laurea triennale / Tesi di licenza

Manlio Ercolino, *La Transcaucasia prima e dopo il crollo dell'impero sovietico*, Sapienza Università di Roma, 2008 (Tesi di Laurea triennale).

Silvia Maiorani, *Gli armeni e la Puglia. Storia di un rapporto secolare*, Sapienza Università di Roma, 2009 (Tesi di Laurea triennale).

Alfio Doneda, *I mongoli nelle fonti armene. Traduzione e commento di due testimonianze del XIII sec.*, Sapienza Università di Roma, 2010 (Tesi di Laurea triennale).

Alexander Iwaszczonek, *Liturgia armena nella diocesi di Leopoli nei sec. XVI-XVII. Un confronto critico tra Liturgia seu missa Armenorum ritu (1549) e l'Ordo divinae missae Armenorum (1642)*, Pontificio Istituto Orientale, Roma 2020 (Tesi di Licenza).

Elia Scapini, *La versione armena dell'omelia XX sulla Lettera agli Efesini (Ef 5,21-33) di Giovanni Crisostomo*, Pontificio Istituto Orientale, Roma 2021 (Tesi di Licenza).

Hovig Tepirjian, *Il mistero del santissimo Myron nella Chiesa apostolica armena*, Pontificio Istituto Orientale, Roma 2021 (Tesi di Licenza).

## 2 Tesi di laurea magistrale/specialistica

Alfio Doneda, *La percezione della crisi cristologica nelle fonti armenie tardoantiche e medievali: storiografia, agiografia, documentazione ecclesiastica*, tesi di laurea specialistica, Sapienza Università di Roma, 2013 (correlatore con il Prof. A. Camplani).

## 3 Tesi di dottorato

Mirosław Cichoń, *Il concetto di Penitenza secondo lo Yačaxapatum*, Pontificio Istituto Orientale, Roma (in corso)

Nicola Spinato, *Chiese fra competizione e solidarietà. Le relazioni tra la Santa Sede e i due patriarcati armeni di Costantinopoli dal 1894 al 1922 alla luce dei documenti degli Archivi vaticani*, Pontificio Istituto Orientale, Roma (in corso)

## 4 Partecipazione a commissioni / valutatore di Tesi di dottorato

Clara Sanvito, *Edizione, traduzione e commento dell'Epideixis di Sant'Ireneo di Lione*, Facultad de Literatura Cristiana y clásica San Justino, Universidad San Dámaso, Madrid (2019) (membro della commissione)

Rachele Zanone, *Le scene della Passione di Cristo nella miniatura armena del Vaspurakan (secc. XIII-XIV). Uno studio iconografico sulla produzione dell'artista Yovsian*, XXXII ciclo del dottorato di ricerca in Storia, Territorio e Patrimonio Culturale, Dip. di Studi umanistici, Università degli studi di Roma Tre (nominato valutatore esterno) (6/6/2019)

## VI – Incarichi

### a. Incarichi accademici

1/10/07 – 30/9/10	Universidad San Dámaso – Facultad de Literatura Cristiana y Clásica San Justino (Madrid)	Asesor del Consejo de biblioteca (membro della commissione per la Biblioteca) della Facultad de Literatura Cristiana y Clásica San Justino – Responsabile della sez. armenistica e caucasologia
1/10/15 – 30/9/16	Universidad San Dámaso (Madrid)	Asesor del Consejo de biblioteca (membro della commissione per la Biblioteca) della Facultad de Literatura Cristiana y Clásica San Justino – Responsabile della sez. armenistica e caucasologia
29/11/17 – a oggi	Pontificio Istituto Orientale – Consorzio Gregoriano	Membro della commissione per la Biblioteca del Pontificio Istituto Orientale

### b. Altri incarichi attinenti al SC 10/N1 e al SSD L-OR/13

16/10/00 – 23/5/05	Università di Firenze – Commissione per la pubblicazione dei documenti diplomatici italiani sull'Armenia presieduta dal Prof. E. Di Nolfo	Incaricato da parte della Commissione di raccogliere e pubblicare i documenti del periodo 1° agosto 1896 – 31 dicembre 1899 conservati presso l'Archivio MAE
1/2/01 – 31/5/01	Pontificio Collegio Armeno (Roma)	Docente di Lingua armena antica

1/7/01 – 31/7/01	Università Statale di Erevan e Università di Bologna col patrocinio dell’Ambasciatore della Repubblica Italiana in Armenia	Coordinatore di un corso intensivo di lingua italiana presso l’Università Statale di Erevan
2009 – a oggi	Sezione armenistica dell’Associazione <i>Padus-Araxes</i>	Membro della segreteria scientifica
2011	Mostra <i>Armenia. Impronte di una civiltà</i> (Venezia, Museo Correr – Museo Archeologico Nazionale – Biblioteca Nazionale Marciana 16 dicembre 2011-10 aprile 2012)	Membro del comitato scientifico
1/1/2014 – a oggi	AIEA (Association internationale des études arméniennes)	Membro del comitato (eletto nel 2014 e rieletto nel 2018)
2014 – a oggi	AIEA (Association internationale des études arméniennes)	Editore dell’ <i>AIEA Newsletter</i>
2015	Mostra <i>Armenia. Il Popolo dell’Arca</i> (Complesso del Vittoriano, Roma 6 marzo – 3 maggio)	Membro del comitato scientifico
4/9/20 – a oggi	Patriarcato di Venezia	Nominato componente della Commissione storica nell’istruttoria diocesana per la causa di canonizzazione di Mechitar di Sebaste, fondatore della Congregazione armena mechitarista

## VII – Direzione/collaborazione scientifica in attività editoriali riconosciute dalla comunità scientifica

1998 – 2004 e 2009 – a oggi	Comitato editoriale della rivista <i>Rassegna Armenisti Italiani</i>	Componente del comitato
2013 – a oggi	Comitato scientifico della rivista <i>Rassegna Armenisti Italiani</i>	Componente del comitato
2013 – a oggi	Comitato dei revisori della serie <i>Lecture cristiane del primo millennio</i> , Ed. Paoline, Roma	Componente del comitato
2014 – a oggi	<i>AIEA Newsletter</i> ( <i>Bollettino dell’Association internationale des études arméniennes</i> )	Editore
2019 – a oggi	Comitato scientifico della rivista <i>Bazmavep</i>	Componente del comitato
2021 – a oggi	Comitato editoriale della serie <i>Eastern Cultures in Contact</i> , Brepols, Turnhout	Componente del comitato
	Riviste scientifiche e collane di studi tra le quali: <i>Eurasiatica</i> , <i>Orientalia Christiana Analecta</i> , <i>Orientalia Christiana Periodica</i> , <i>Nea Rhome</i> ,	Attività di peer-review

## VIII – Affiliazione ad associazioni scientifiche

1990 –	Membro dell’ <i>Association Internationale des Etudes Arméniennes</i> (AIEA)
--------	--

1995 –	Membro della sezione armenistica dell'Associazione <i>Padus-Araxes</i>
--------	--

## IX – Premi e riconoscimenti nazionali e internazionali

1997	Premio “Fondazione Stefano Serapian” per la promozione degli studi armeni in Italia ( <i>ex aequo</i> con L.D. Nocetti)
2019	Dottorato <i>honoris causa</i> in Armenistica, Accademia Nazionale delle Scienze della Repubblica d'Armenia

## X – Partecipazione a gruppi di ricerca nazionali e internazionali

2000 – 2002	“Documenti armeni nelle biblioteche e negli archivi italiani: classificazione, studio e pubblicazione”	Progetto di ricerca ex 60% – Università di Bologna. Responsabile: prof. G. Uluhogian
2003 – 2005	“Manoscritti, documenti e testi armeni: catalogazione e traduzione”	Progetto RFO (ex quota 60%) – Università di Bologna. Responsabile: prof. G. Uluhogian (2003-2004), prof. A. Sirinian (2005)
2004 – 2006	“I gruppi del primo cristianesimo e i loro testi e le ripercussioni nell'area greca ed armena (IV-VII secolo)”	PRIN 2004 – Università di Bologna. Coordinatore: prof. M. Pesce
2006 – 2008	“I popoli dell'Asia centrale nelle fonti medievali armene e occidentali”	Progetto di cooperazione internazionale interuniversitaria con l'Università Statale di Erevan – Università di Bologna. Coordinatore: prof. A. Sirinian
2009 – 2011	“La <i>Epideixis</i> de San Ireneo. Cuestiones filológico-teológicas”	Progetto di ricerca della Facultad de Literatura Cristiana y Clásica San Justino – Universidad San Dámaso (Madrid). Coordinatori: proff. J.J. Ayán Calvo, P. de Navascués, A. Sáez
2014 – 2016	“Armenio-griego: traducciones cristianas. Edición, traducción y comentario de la <i>Epideixis</i> de San Ireneo de Lyon”	Progetto di ricerca della Facultad de Literatura Cristiana y Clásica San Justino – Universidad San Dámaso (Madrid). Coordinatore: prof. P. de Navascués

## XI – Attività di ricerca

(1)

**Parole-chiave:** Storiografia armena; Apocalittica; Concezione del tempo; Senso della storia

**Breve descrizione:** Le opere storiografiche, parte rilevante della produzione letteraria armena, costituiscono uno dei miei maggiori interessi di studio e sono tra i testi più consultati per le mie ricerche, come appare anche dalle attività di ricerca indicate più avanti (*infra* nn. 2; 3; 4).

La storiografia armena mi interessa sia come genere letterario, sia per gli elementi che fornisce allo studio della concezione del tempo e della storia negli storici armeni, sia come fonte per la ricostruzione di determinati aspetti della storia armena e caucasica (su quest'ultimo punto si veda *infra* nn. 3 e 4).

L'attenzione agli aspetti letterari della produzione storiografica ha portato alla traduzione della *Storia degli Armeni* attribuita a un certo P'awstos Buzand, fine V sec., (sez. XIII a1) e a un'indagine di parte del materiale agiografico di origine siriana incluso in quest'opera (sez. XIII c1; c2).

Successivamente, ho analizzato il progressivo accentuarsi, nella storiografia armena, di toni apocalittici, in particolare dal VII sec. in poi (c43; c54), amplificando tendenze già presenti negli storici più antichi, anche attraverso la reinterpretazione di episodi e immagini divenuti topici, come, ad esempio, il viaggio del re Tiridate e di s. Gregorio l'Illuminatore presso l'imperatore Costantino e papa Silvestro, tema ricorrente nella storiografia armena, dal V sec. fino all'epoca ciliciana (c45).

Più di recente, infine, ho cercato di riflettere sugli elementi che, nelle antiche opere storiografiche armene, gettano luce sulla concezione del tempo e della storia, e sulle ragioni che giustificano la creazione di narrazioni storiche (*patmut'iwnek*), tutte di produzione monastica. Quale posizione occupa la storia nell'orizzonte culturale di un monaco e perché, dal suo punto di vista, può essere utile scrivere degli eventi passati? Chi sono i fruitori delle opere storiche che egli scrive? (c48)

(2)

**Parole-chiave:** Cultura scritta; Prestiti; *Topoi*; Traduzioni; Scuola ellenizzante; Ireneo di Lione; Contatti armeno-siri; Contatti armeno-iranici; Contatti armeno-greci; Cancelleria del Regno armeno di Cilicia

**Breve descrizione:** Un secondo filone di ricerca è l'indagine dei modi in cui le interazioni tra gli Armeni e le aree culturali vicine si riflettono sui prodotti della cultura scritta armena, intesi sia come opere letterarie che come documenti di natura cancelleresca.

Tra gli aspetti più evidenti di queste interazioni sono i prodotti dell'attività di traduzione. In particolare, per le traduzioni dal greco ho censito le opere attribuite a Gregorio il Taumaturgo tramandate in armeno, a margine di una indagine sulla presenza del Taumaturgo nella tradizione letteraria armena (c12; c21). Inoltre, rispetto alla cosiddetta "Scuola ellenizzante", mi sono dedicato alle opere di s. Ireneo di Lione, partecipando a due progetti di ricerca coordinati dal prof. de Navascués (Universidad San Dámaso, Madrid, cf. sez. X) e rivolti in particolare all'*Epideixis* in vista di una nuova traduzione.

Ho riflettuto sui possibili meccanismi soggiacenti ai casi di *variatio*, presenti anche nelle traduzioni della Scuola ellenizzante, dove pongono allo studioso il problema del perché traduttori così fedeli alla lingua di partenza da snaturare la lingua di arrivo introducano, talora, delle variazioni apparentemente immotivate (c55). Inoltre mi sono occupato di prestiti e calchi, testimoni, a loro volta, dei contatti tra gli Armeni e le aree culturali vicine (c23; c50).

Alla circolazione di testi agiografici tra le aree siriana e armena ho dedicato alcuni studi, in particolare rintracciando in un testo inedito la possibile matrice siriana di una pagina agiografica armena contenente un *topos* noto già nell'antichità classica (c1; c2). Di una similitudine ben attestata in vari testi armeni ho dimostrato, invece, l'ascendenza iranica (c42).

Infine, ad alcuni documenti vergati dalla cancelleria del Regno armeno di Cilicia tra il XIII e il XIV sec., ho dedicato una serie di studi per indagare sia la storia della trasmissione del documento in questione (c16; c17), sia le modalità della sua traduzione latina, mettendo in evidenza le possibili influenze di pratiche cancelleresche bizantine (c33; c36).

(3)

**Parole-chiave:** Albània caucasica; Storia del Caucaso orientale; Caucaso e Roma; Lingue caucasiche orientali; Chiesa albanese; Chiesa armena; *Storia degli Albani*

**Breve descrizione:** Uno dei miei temi di ricerca, fin dal dottorato (cf. sez. II), è la storia dell'Albània caucasica – uno stato formatosi verosimilmente a partire dal II sec. a.C. nel Caucaso orientale – e delle sue relazioni politiche e culturali con i vicini Armeni e Iberi, in particolare dal I sec. a.C. fino al X sec. d.C., nel più ampio contesto dei rapporti tra gli imperi romano e bizantino, da una parte, e gli imperi iranici prima, e il califfato poi, dall'altra. Le vicende di questo regno, sono ricostruibili soprattutto attraverso fonti armene, ma in parte

anche georgiane e arabe, mentre per i primi secoli rimangono fondamentali le informazioni degli autori greci e latini.

Nella mia monografia sull'Albania (sez. XIII a2), ancora oggi l'unica in una lingua dell'Europa occidentale dedicata a questo tema, ho delineato la formazione dello stato albanese, il suo ruolo nelle strategie romane e bizantine di penetrazione in Oriente e di controllo del *limes* orientale dell'impero, le sue interazioni con i regni confinanti di Armenia e Iberia, i suoi rapporti con le popolazioni a nord del Caucaso e l'influenza esercitata dall'Armenia sulla politica religiosa albanese (cf. anche XIII c11; c15; c20; c26; c37; c40). Aspetto, quest'ultimo, che caratterizzerà i rapporti armeno-albanesi per molti secoli, dalla tarda antichità fino all'epoca moderna.

Nella fase più recente della mia ricerca ho rivolto l'attenzione alla *Storia degli Albani*, un'opera della storiografia armena composta di materiale risalente a epoche diverse e attribuita a un certo Movsēs, Kałankatuac'i o Dasxuranc'i, fonte imprescindibile per la storia del territorio a sud del fiume Kura entrato a far parte della compagine statale albanese verso la fine del IV sec. Da una parte mi sono occupato del cospicuo materiale agiografico in essa contenuto (relazione alla conferenza in Arcax 2019, cf. sez. XIV). Dall'altra, ho condotto un'analisi preliminare sull'uso nella *Storia* delle particelle deittiche armenesi (-s, -d, -n) nella *Storia*, come indizio rispetto all'autorappresentazione identitaria degli autori delle varie porzioni del testo (relazione alla XIII Giornata di Studi armeni e caucasici 2019, cf. sez. XV). Entrambi questi aspetti saranno oggetto di future pubblicazioni. Un ulteriore sviluppo di questa linea di studio porterà all'aggiornamento della citata monografia in vista di una sua pubblicazione in versione inglese.

(4)

**Parole-chiave:** Invasioni mongole; Tamerlano; T'ovma Mecop'ec'i; Storiografia armena XIII-XV sec.; *Vardapet*; Cultura monastica

**Breve descrizione:** Tra gli episodi più gravidi di conseguenze nella storia armena sono le invasioni dell'altopiano armeno da parte di popolazioni provenienti dall'Asia Centrale a partire dall'XI sec. Tali vicende hanno lasciato una traccia profonda nella produzione letteraria armena, non solo nella storiografia, ma anche nella poesia, nell'agiografia, nei colofoni ecc.

Il mio interesse si è inizialmente rivolto proprio a questa varietà di testimonianze relative ai Mongoli, della quale ho trattato in un convegno che ho contribuito a organizzare all'Università di Bologna (cf. sez. XV e XIII b2), primo passo verso la stesura in un repertorio in cui illustro le singole fonti e presento la loro situazione testuale (esistenza o meno di edizioni critiche o semi-critiche ecc.) e le traduzioni esistenti (sez. XIII c31). A margine di ciò, nell'ambito del progetto di ricerca "I popoli dell'Asia..." (cf. sez. X) ho partecipato, con il dr. Pavlik Chobanyan dell'Accademia Nazionale delle Scienze armenesi, a una missione in Mongolia per verificare l'esistenza di materiale relativo all'Armenia nelle biblioteche e archivi mongoli (cf. sez. XIII c24; c28).

Più recentemente mi sono concentrato sulle invasioni timuridi (fine XIV-inizio XV sec.), narrate nella *Storia* di T'ovma Mecop'ec'i, considerata l'ultima opera della storiografia armena antica. Di questo testo sto preparando la prima traduzione in una lingua occidentale condotta sull'edizione critica, edita ormai da più di venti anni. In alcuni articoli (sez. XIII c48; c52; c53) mi sono soffermato sulla concezione della storia di T'ovma, sulla relazione tra gli Armeni e gli invasori asiatici e, più in generale, sulla vita intellettuale dei *vardapet*, i dottori della chiesa armena, dei quali lo stesso T'ovma faceva parte, costretti a spostarsi da un monastero all'altro per sottrarsi alle distruzioni delle campagne timuridi, in un tempo in cui erano impegnati a difendere la tradizione armena gregoriana dal proselitismo della Chiesa latina.

## XII – Sintesi della produzione scientifica

Indicatori settore non bibliometrico sulla produzione complessiva (Banca dati Cineca-MIUR)

numero articoli e contributi in volume	69
numero articoli pubblicati su riviste di classe A	7

### XIII – Produzione scientifica completa

#### a. Monografie

1. P'awstos Buzand, *Storia degli Armeni*, Introduzione di Gabriella Uluhogian, traduzione di Marco Bais e Loris Dina Nocetti, note di Marco Bais, Mimesis, Milano 1997, pp. 231. ISBN 88-85889-88-3 [a cura di M. Bais: traduzione capp. IV.24-59 (pp. 127-152) e relativi sommari (pp. 74-76); ll. V e VI e relativi sommari (pp. 153-212); note al testo (pp. 213-218); glossario (p. 220)]
2. *Albania caucasica. Ethnos, storia, territorio attraverso le fonti greche, latine e armene*, Mimesis, Milano 2001, pp. 224. ISBN 88-87231-95-8
3. *Documenti diplomatici italiani sull'Armenia*, Seconda serie: 1891-1916, vol. V (1° agosto 1896-31 dicembre 1899), a cura di Marco Bais, Oemme Edizioni, Firenze 2005, pp. 393. ISBN 88-85822-31-2

#### b. Numeri monografici di rivista, curatele

1. *Bollettario. Quadrimestrale di scrittura e critica. Armenia*, anno XIII, maggio 2002 [2003] n. 38, introduzione e traduzione di poesia armena contemporanea a cura di M. Bais e A. Sirinian, con la collaborazione redazionale di L.D. Nocetti, pp. 62 (web site on-line: [www.bollettario.it](http://www.bollettario.it)). ISSN 17239761
2. (co-curatore con A. Sirinian), *Atti del Seminario Internazionale «I Mongoli in Armenia: storia e immaginario»*, in *Bazmavep* 168 (2010) [2011], fasc. 3-4, pp. 363-689. ISSN 1722-4969
3. (guest editor con M.C. Benvenuto e C. Cereti), *Nāme-ye Irān-e Bāstān, The International Journal of Ancient Iranian Studies* 12 (2014) fasc. 1-2 «Christianity in Ancient Iran. Papers of the International Conference *Ad ulteriores gentes: The Christians in the East 1st to 7th century*, Rome March 2009». ISSN 1735-3912

#### c. Articoli e capitoli di libro

1. «Presenza di *topoi* classici in pagine agiografiche armene», in Alfredo Valvo (a cura di), *La diffusione dell'eredità classica nell'età tardoantica e medievale. Forme e modi di trasmissione*. (Atti del Seminario Nazionale – Trieste, 19-20 settembre 1996), Edizioni dell'Orso, Alessandria 1997, pp. 19-30. ISBN 88-7694-252-1
2. «Il *topos* del leone sanato in P'awstos Buzand», *Revue des études arméniennes* 26 (1996-1997) [1998], pp. 215-234. ISSN 0080-2549
3. «Anaitide, Aspide e Piccola Armenia: alcune osservazioni sulle ipotesi topografico-toponomastiche di Džafarov e Hewsens», *Rassegna Armenistica Italiana* 2 (1999), pp. 1-4. ISSN 2280-4269
4. «Armeni e Armenia nella letteratura italiana. Indagine preliminare», *Rassegna Armenistica Italiana* 3 (2000), pp. 20-23. ISSN 2280-4269
5. «La concezione della vecchiaia nei testi armeni dei secoli V-VII», in Rosa Bianca Finazzi and Alfredo Valvo, a cura di, *Pensiero e istituzioni del mondo classico nelle culture del Vicino Oriente* (Atti del Seminario Nazionale-Brescia, 14-16 ottobre 1999), Edizioni dell'Orso, Alessandria 2001, pp. 55-78. ISBN 88-7694-525-3
6. «Prima ricognizione dei documenti diplomatici italiani del periodo agosto 1896-dicembre 1899 riguardanti l'Armenia», *Rassegna Armenistica Italiana* 5 (2002), pp. 14-18. ISSN 2280-4269
7. «La vecchiaia nella letteratura armena antica», *Bazmavep* 161 (2003), pp. 373-434, ISSN 1722-4969.
8. (con A. Sirinian), «Poesie d'Armenia – Introduzione», in *Bollettario. Quadrimestrale di scrittura e critica. Armenia*, anno XIII, maggio 2002 [2003] n. 38, pp. 2-3 (web site on-line: [www.bollettario.it](http://www.bollettario.it)). ISSN 17239761

9. «Sona Antonyan», «Artem Harutyunyan», «Artak Hambardzumyan» [nota biografia e sulla produzione poetica], in *Bollettario. Quadrimestrale di scrittura e critica. Armenia*, anno XIII, maggio 2002 [2003] n. 38, pp. 9; 14; 56 (web site on-line: [www.bollettario.it](http://www.bollettario.it)). ISSN 17239761
10. (con A. Sirinian) «Una recente antologia di poesia armena contemporanea in italiano», *Rassegna Armenistica Italiana* 7 (2004), pp. 24-25. ISSN 2280-4269
11. «Pompeo nel Caucaso: tradizioni storiografiche a confronto», in V. Calzolari, A. Sirinian, B.L. Zekiyani, a cura di, *Bnagirk' isatakac' – Documenta memoriae. Dall'Italia all'Armenia. Studi in onore di Gabriella Uluhogian*, Bologna 2004, pp. 127-137. ISBN 978-88-907205-0-5
12. «San Gregorio il Taumaturgo nella tradizione armena», *Bazmavep* 162 (2004), pp. 337-363, ISSN 1722-4969
13. Հայաստանին վերաբերող իտալական դիվանագիտական փաստաթղթերը (Documenti diplomatici italiani riguardanti l'Armenia), in Հայագիտության արդի վիճակը եվ զարգացման հեռանկարները – *Armenian Studies today and Development Perspectives International Congress Yerevan, September 15-20, 2003*, Yerevan 2004, pp. 149-154. ISBN 99941-0-0971
14. «Gli Armeni e i 'popoli del nord'», in G. Macchiarella, a cura di, *Alpaghian. Raccolta di scritti in onore di Adriano Alpagò-Novello*, Napoli 2005, pp. 1-11 (pubblicato su CD e on line: [www.scriptaweb.it](http://www.scriptaweb.it)). ISBN 9788889543061
15. «The Southern Border of Caucasian Albania (I B.C. - II A.D.): Calling up the Sources», *Bazmavep* 163 (2005), pp. 330-346. ISSN 1722-4969
16. «Il privilegio ai Siciliani di re Lewon IV (1331): una pagina delle relazioni tra gli Armeni e la Sicilia», in D. Ciccarelli – C. Miceli, a cura di, *Testimonianze manoscritte della Sicilia: codici, documenti, pitture*, [Ercta 30], Provincia Regionale di Palermo-Biblioteca Franciscana di Palermo, Palermo 2006, pp. 47-66, ISBN 88-88615-54-7 (rist.: *Schede Medievali* 43 (2005) [2006], pp. 47-66, ISSN 0392-5404).
17. «P. Lewond Ališan e il privilegio ai Siciliani di Lewon IV (1331)», *Rassegna Armenisti Italiani* 9 (2006), pp. 8-11. ISSN 2280-4269
18. «Don Giuseppe Grazioli, i bachi da seta e una lettera inedita dell'abate Hiwrmiwzean», *Bazmavep* 164 (2006), pp. 515-533. ISSN 1722-4969
19. «La vecchiaia nella letteratura armena antica», in U. Mattioli – A. Cacciari – V. Neri, a cura di, *Senectus. La vecchiaia nell'antichità ebraica e cristiana*, Pàtron, Bologna 2007, pp. 705-746, ISBN 978-88-555-2912-9 [rist. con modifiche da *Bazmavep* 161 (2003)]
20. «The Political Control over the Eastern Subcaucasian Coast: The Mazk'ut'k'», in A. Panaino e A. Piras, eds., *Proceedings of the 5th Conference of the Societas Iranologica Europaea held in Ravenna, 6-11 October 2003*, vol. I, "Ancient & Middle Iranian Studies", Mimesis, Milano 2006 [2007], pp. 323-331. ISBN 88-8483-465-2
21. «Presenza di Gregorio il Taumaturgo nell'antica letteratura armena», in B. Clausi – V. Milazzo, a cura di, *Il giusto che fiorisce come palma. Gregorio il Taumaturgo fra storia e agiografia*, Atti del Convegno di Staletti (CZ) 9-10 novembre 2002, Institutum Patristicum Augustinianum, Roma 2007, pp. 261-282, ISBN 88-7961-112-7 [rist. con modifiche da: *Bazmavep* 162 (2004)]
22. «Il privilegio ai Genovesi di Lewon III di Cilicia (1288) nelle carte del barone Deodato Papasian», *Rassegna Armenisti Italiani* 10 (2007), pp. 15-21. ISSN 2280-4269
23. «L'armeno sarkawag (diacono) e alcuni suoi corrispondenti (trans)caucasici», in *Διακονία, diaconiae, diaconato. Semantica e storia nei Padri della Chiesa*, XXXVIII incontro di studiosi dell'antichità cristiana, Institutum Patristicum Augustinianum, Roma 2010, pp. 121-131. ISBN 88-7961-127-5
24. «In Mongolia sulle tracce di manoscritti armeni», *Rassegna Armenisti Italiani* 11 (2010), pp. 3-5. ISSN 2280-4269
25. «L'Armenia di Cilicia vista da un armeno costantinopolitano alla corte dei Savoia», in L. Unali, a cura di, *Una Città tra Oriente e Occidente. Istanbul Shanghai (A City between East and West. Istanbul Shanghai)*, vol. 1, E-book pubblicato da SML Telematic, 2010, pp. 19-22 (84-85 notes). ISBN 88-87332-14-2

[[http://web.uniroma2.it/modules.php?name=Content&section\\_parent=3503](http://web.uniroma2.it/modules.php?name=Content&section_parent=3503).]

26. «Rendre à César pour rencontrer Dieu. La mission politico-religieuse de l'évêque Israyēl chez les Honk'», in Ch. Jullien, a cura di, *Itinéraires Missionnaires: échanges et identités*, [Cahiers de Studia Iranica, 44 – collection «Chrétiens en terre d'Iran», vol. IV], Paris 2011, pp. 111-141. ISSN 0993-8699 ISBN 978-2-910640-30-9
27. «Quadro generale della cultura letteraria armena», in G. Uluhogian – B.L. Zekiyān – V. Karapetian, a cura di, *Armenia. Impronte di una civiltà* Catalogo della Mostra (Venezia, Museo Correr – Museo Archeologico Nazionale – Biblioteca Nazionale Marciana 16 dicembre 2011-10 aprile 2012), Skira, Milano 2011, pp. 41-46. ISBN 978-88-572-1371-2
28. «Traduzioni mongole di antiche opere armene. Risultati di una missione di ricerca in Mongolia», *Revue des études arméniennes* 33 (2011), pp. 345-356. ISSN 0080-2549
29. «Liturgia, dogma e identità: l'opera riformatrice di Yovhannēs Awjnec'i/Öjnec'i», in R. Salvarani, a cura di, *Liturgie e culture tra l'età di Gregorio Magno e il pontificato di Leone III. Aspetti rituali, ecclesiologici e istituzionali*, Libreria Editrice Vaticana, Roma 2011, pp. 69-84. ISBN 978-88-290-8651-1
30. (con A. Sirinian) «Presentazione», in M. Bais e A. Sirinian, a cura di, *Atti del Seminario Internazionale «I Mongoli in Armenia: storia e immaginario»*, in *Bazmavep* 168 (2010), fasc. 3-4 [2011], pp. 363-365. ISSN 1722-4969
31. «Armenian Sources on the Mongols», in M. Bais e A. Sirinian, a cura di, *Atti del Seminario Internazionale «I Mongoli in Armenia: storia e immaginario»*, in *Bazmavep* 168 (2010), fasc. 3-4 [2011], pp. 366-445. ISSN 1722-4969
32. «Kapoyt/Blue: Tracing the Armenian History of a Colour», in *LANX* 11 (2012), pp. 84-109. ISSN: 2035-4797 (anche on line: <http://www.liguria.beniculturali.it/index.php?it/136/percorsi-tematici/3/3/0>)
33. «Il privilegio ai Genovesi di Lewon II di Cilicia (1288): l'originale armeno e le sue traduzioni», in Paola Valenti, a cura di, *Sguardi sul Mediterraneo. Studi a margine del convegno internazionale "Genoa, Columbus and the Mediterranean" (maggio-giugno 2006)*, De Ferrari, Genova, 2012 [2013], pp. 101-120. ISBN 978-88-97752-01-1
34. «A Oriente dell'Impero», in E. Calandra, B. Adembri, N. Giustozzi, a cura di, *Marguerite Yourcenar. Adriano, l'antichità immaginata*, Electa, Milano, 2013, pp. 90-95. ISBN 978 88 370 9548 2
35. «Le radici della cultura e dell'identità armene», in S. Nienhaus e D. Mugnolo, a cura di, *Questione armena e Cultura europea*, Grenzi, Foggia 2013 [2014], pp. 49-61. ISBN 978-88-8431-551-9
36. «Documents de la chancellerie du royaume d'Arménie en Cilicie: traductions et traducteurs», in C. Mutafian, éd., *La Méditerranée des Arméniens XII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle*, Geuthner, Paris, 2014, pp. 231-248. ISBN 978-2-7053-3898-5
37. «Le relazioni tra Chiesa armena e Chiesa albana tra IX e XI sec.», in C. Baffioni – R.B. Finazzi – A. Passoni Dell'Acqua – E. Vergani, a cura di, *Storia e pensiero religioso nel Vicino Oriente. L'Età bagratide. Maimonide. Afraate*. III Dies Academicus 2012, Veneranda Biblioteca Ambrosiana-Bulzoni, Milano-Roma, 2014, pp. 39-59. ISBN 978-88-7870-951-5
38. «Proverbi armeni nelle pubblicazioni dei Padri Mechitaristi di Venezia», in L. Lalli, a cura di, *La fortuna dei proverbi, identità dei popoli: Marco Besso e la sua collezione*, Artemide, Roma, 2014, pp. 53-59. ISBN 978-88-7575-211-8
39. (con M.C. Benvenuto e C.G. Cereti) «Preface», in M. Bais, M.C. Benvenuto e C.G. Cereti, guest eds., *Nāme-ye Irān-e Bāstān, The International Journal of Ancient Iranian Studies* 12 (2014), fasc. 1-2, «Christianity in Ancient Iran. Papers of the International Conference *Ad ulteriores gentes: The Christians in the East 1st to 7th century*, Rome March 2009», pp. 3-8. ISSN 1735-3912
40. «The Spread of Christianity in Subcaucasia. The Great Northern Sea and the Martyrdom of Grigoris», in M. Bais, M.C. Benvenuto and C.G. Cereti, guest eds., *Nāme-ye Irān-e Bāstān, The International Journal of Ancient Iranian Studies* 12 (2014), fasc. 1-2, «Christianity in Ancient Iran. Papers of the International

Conference *Ad ulteriores gentes: The Christians in the East 1st to 7th century*, Rome March 2009», pp. 263-282. ISSN 1735-3912

41. «Armenia and Armenians in Het‘um’s *Flos Historiarum Terre Orientis*», in *Medieval Encounters* 21 (2015), pp. 214-231. E-ISSN 1570-0674
42. «*Like a flame through the reeds: an Iranian image in the Buzandaran Patmut‘iwnk‘*», in U. Bläsing, V. Arakelova, M. Weinreich (eds.), *Studies on Iran and the Caucasus. In Honour of Garnik Asatrian*, Brill, 2015, pp. 9-24. ISBN 9789004302013
43. (con E. Vergani), «La corona di Costantino nella tradizione armena», in R. Zarzeczny, a cura di, *Aethiopia fortitudo ejus. Studi in onore di Monsignor Osvaldo Raineri in occasione del suo 80° compleanno*, (Orientalia Christiana Analecta, 298), Pontificio Istituto Orientale, Roma 2015, pp. 59-92. ISBN 978-88-7210-392-0
44. «Notizie sulla tassazione mongola nei colofoni armeni», in Anna Sirinian – Paola Buzi – Gaga Shurgaia, *Colofoni armeni a confronto. Le sottoscrizioni dei manoscritti in ambito armeno e nelle altre tradizioni scritte del mondo mediterraneo*, Atti del colloquio internazionale, Bologna 12-13 ottobre 2012, (Orientalia Christiana Analecta, 299), Pontificio Istituto Orientale, Roma 2016 [2017], pp. 85-97. ISBN 978-88-7210-393-7.
45. «Costantino nelle fonti storiografiche armene», in Massimo Pampaloni, sj – Bishara Ebeid, a cura di, *Costantino e l’Oriente. L’impero, i suoi confini e le sue estensioni*. Atti del convegno di studi promosso dal PIO in occasione della ricorrenza costantiniana (313-2013), Roma 18 aprile 2013, (Orientalia Christiana Analecta, 300), Pontificio Istituto Orientale, Roma 2016, pp. 57-211. ISBN 978-88-7210-394-4
46. «Il Canone biblico armeno», in E.G. Farrugia, S.J. – E. Vergani, a cura di, *Il Canone biblico nelle Chiese Orientali*, Atti del simposio, Pontificio Istituto Orientale, Roma 23 marzo 2010, (Orientalia Christiana Analecta, 302), Pontificio Istituto Orientale, Roma 2017, pp. 69-93. ISSN 1590-7449; ISBN 978-88-7210-396-8
47. «Alans in Armenian sources after the 10<sup>th</sup> c. AD», in *Rivista di Studi Indo-Mediterranei* 7 (2017), pp. 1-12. ISSN 2279-7025
48. «Il tempo e la storia. Considerazioni sul prologo della *Storia di Tamerlano e dei suoi successori* di T‘ovma Mecop‘ec‘i», in *Orientalia Christiana Periodica* 83 (2017), pp. 459-479. ISSN 0030-5375
49. «I nove canoni del Concilio di Teodosiopoli (*Kanonagirk‘ Hayoc‘*, 42)», in *Nëa Póμη* 13 (2016) [2017], pp. 133-150. ISSN 1970-2345
50. «Armenian *kotind* and Greek *κοινῶτον*», in *Orientalia* 87/1 (2018), pp. 121-128. ISSN 0030-5367
51. «*Luz creadora de luz: los šarakan de Nersēs Šnorhali para la hora del alba*», in Francisco L. Borrego Gallardo – Miguel Herrero de Jáuregui (eds.), *Éter divino: Teopoética de la luz y el aire*, Ediciones Universidad San Dámaso, Madrid 2018, pp. 237-250. ISBN 978-84-16639-77-9
52. «La Chiesa armena e Roma nella *Storia di Tamerlano e dei suoi successori* di T‘ovma Mecop‘ec‘i», *Mélanges de l’Ecole française de Rome – Moyen Age* 130/1 (2018), pp. 9-19. ISBN 978-2-7283-1350-1 / ISBN électronique 978-2-7283-1351-8
53. «Il senso dell’alterità nella *Storia di Tamerlano e dei suoi successori* di T‘ovma Mecop‘ec‘i in *Les récits historiques entre Orient et Occident (XI<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle)*, Études réunies par I. Bueno et C. Rouxpetel (Collection de l’École française de Rome, 554), École française de Rome, Rome 2019, pp. 99-136. ISSN 0223-5099; ISBN 978-2-7283-1362-4
54. «L’immaginario del tempo nella storiografia armena antica. Qualche osservazione sul tempo della fine dei tempi», in Alba Fedeli, Rosa Bianca Finazzi, Claudia Milani, Craig E. Morrison, Paolo Nicelli, a cura di, *Gli studi di storiografia. Tradizione, memoria e modernità*, (Orientalia Ambrosiana, 6), Milano, Biblioteca Ambrosiana – Centro Ambrosiano, 2019, pp. 205-226. ISSN 978-88-6894-350-9
55. «*Variatio vs quasi sinonimia: il caso di hovani/stower in Demonstratio* 71 di Ireneo di Lione», in *Adamantius* 25 (2019) [2020], pp. 194-205. ISBN 978-88-372-3225-2

#### d. Voci di enciclopedie

1. «Arsace», in *Dizionario dei personaggi letterari*, vol. 1, UTET, Torino 2003, pp. 151-152. ISBN 9788802056999:
2. (con B.L. Zekiyani) «Chiesa degli Armeni», in A. Melloni, a cura di, *Dizionario del sapere storico-religioso del Novecento*, vol. 1, il Mulino, Bologna 2010, pp. 299-308. ISBN 978-88-15-13732-6
3. «Alans (Alani)», in E.G. Farrugia sj, a cura di, *Encyclopedic Dictionary of the Christian East*, Pontificio Istituto Orientale, Roma 2015, pp. 26-27 (second edition revised and expanded). ISBN 978-88-7210-391-3
4. «Armenian Church: History (16th-20th cent.)», ivi, pp. 185-190.
5. «Caucasian Albania: Albanian Language», ivi, p. 387.
6. «Caucasian Albania: History», ivi, pp. 388-390.
7. «Het'um of Korykos», ivi, pp. 941-942.
8. «Mesrop Mashtots'», ivi, pp. 1263-1264.
9. «Nerēs I the Great», ivi, pp. 1322-1323.
10. «Nersēs of Lambron», ivi, pp. 1323-1324.
11. «Pahlavi Language», ivi, p. 1418.
12. «P'awstos Buzand», ivi, pp. 1460-1461.
13. «Sebēos», ivi, pp. 1650-1651.
14. «Sogdian, language», ivi, pp. 1696-1697

#### e. Traduzioni

1. Pavel Tchobanyan, «Il pellegrinaggio nella tradizione armena», in G. Uluhogian, *Un'antica mappa dell'Armenia. Monasteri e santuari dal I al XVII secolo*, Longo, Ravenna 2000, pp. 31-36. (dall'armeno) ISBN 88-8063-265-5
2. Charles Burney, «Prima degli Armeni: gli Urartei guerrieri e costruttori», in G. Dedeyan, a cura di, *Storia degli Armeni*, edizione italiana a cura di A. Arslan e B. Zekiyani, Guerini e Associati, Milano 2002. (dal francese). ISBN 88-8335-281-5
3. Sona Antonyan. Poesie: *Il mare caldo; L'emozione è come la latta; Passerà ancora un poco; Verrà il sole da tempo promesso; Ti ricordi, albero*, in *Bollettario. Quadrimestrale di scrittura e critica. Armenia*, anno XIII, maggio 2002 [2003] n. 38, pp. 9-14 (web site on-line: [www.bollettario.it](http://www.bollettario.it)). (dall'armeno moderno) ISSN 17239761
4. Artem Harutyunyan. Poesie: *Negoziati; Lettera a Noè ovvero incremento della speranza*, in *Bollettario. Quadrimestrale di scrittura e critica. Armenia*, anno XIII, maggio 2002 [2003] n. 38, pp. 14-30 (web site on-line: [www.bollettario.it](http://www.bollettario.it)). (tr. dall'armeno moderno) ISSN 17239761
5. Artak Hambardzumyan. Poesie: *Mi piace; Fin dal primo istante m'apparisti sublime; Torna da me; Una sera meravigliosa è scesa; Forse l'anno venturo darà inizio a un nuovo secolo nella mia vita*, in *Bollettario. Quadrimestrale di scrittura e critica. Armenia*, anno XIII, maggio 2002 [2003] n. 38, pp. 56-61 (web site on-line: [www.bollettario.it](http://www.bollettario.it)). (tr. dall'armeno moderno) ISSN 17239761
6. Stella Vardanian, «La medicina in Armenia», in A. Sirianian *et alii*, a cura di, *Le scienze e le 'arti' nell'Armenia medievale, Seminario internazionale (29-30 ottobre 2001), Atti*, Clueb, Bologna 2003, pp. 113-124. (dall'inglese). ISBN 88-491-2125-3
7. Erna M. Shirinian, «Traduzioni dal greco nella letteratura armena», in A. Sirianian *et alii*, a cura di, *Le scienze e le 'arti' nell'Armenia medievale, Seminario internazionale (29-30 ottobre 2001), Atti*, Clueb, Bologna 2003, pp. 75-91. (tradotto dall'inglese in collaborazione con S. Mancini Lombardi). ISBN 88-491-2125-3
8. Nerses Bagdikian, *Lettera del 22 luglio 1917*, Archivio Segreto Vaticano, Archivio Delegazione Turchia, busta 101, fasc. 527, senza protocollo, 262rv, 338-348, pubblicata in G.-H. Ruysen, sj, *La Questione*

*armena*, vol. 4, 1908-1925, Edizioni Orientalia Christiana - Lilamé, Roma, 2015, pp. 483-524 (traduzione dall'armeno in collaborazione con P. Vahan Ohanian) ISBN 978-88-97789-53-6

f. *Recensioni*

1. Yovhannēs Drasxanakertc'i, *Histoire d'Arménie. Introduction, traduction et notes* par Patricia Boisson-Chenorhokian [CSCO vol. 605-Subsidia vol. 115], Peeters, Lovanii 2004 (*Orientalia Christiana Periodica* 71/2 (2005), pp. 491-495). ISSN 0030-5375
2. *La spiritualità armena nei secoli X-XII. Atti della I Settimana di Studio sulla Spiritualità Armena*, Isola di San Lazzaro, Venezia, 3-8 settembre 2002, Congregazione Armena Mechitarista-Academia Sancti Lazari, Venezia 2004, pp. 221 (*Orientalia Christiana Periodica* 71/2 (2005), pp. 495-498). ISSN 0030-5375
3. Damme, Dirk van, *Altarmenische Kurzgrammatik*, neu bearbeitet von Thomas Böhm mit einem Nachwort des Herausgebers, Academic Press, Fribourg/Vandenhoeck & Ruprecht, Göttingen 2004 - Sterling, Gregory E., *Armenian Paradigms*, Revised and edited by M.E. Stone, Leuven-Paris-Dudley (MA), Peeters 2004 (*Orientalia Christiana Periodica* 72/1 (2006), pp. 206-210). ISSN 0030-5375
4. *Commentary on the Book of Proverbs*. Edition of the Armenian text, English translation, Notes and Introduction by Robert W. Thomson, Leuven-Paris-Dudley, MA, Peeters 2005, (*Orientalia Christiana Periodica* 72/1 (2006), pp. 216-220). ISSN 0030-5375
5. Richard, Jean, *Au-delà de la Perse et de l'Arménie. L'Orient latin et la découverte de l'Asie intérieure. Quelques textes inégalement connus aux origines de l'alliance entre Francs et Mongols (1145-1262)*, Brepols, Turnhout 2005 (*Orientalia Christiana Periodica* 72/1 (2006), pp. 236-240). ISSN 0030-5375
6. De Bianchi, Alessandro, *Viaggi in Armenia, Kurdistan e Lazistan*, a cura di Mirella Galletti, Argo, Lecce 2005 (*Orientalia Christiana Periodica* 72/1 (2006), pp. 252-255). ISSN 0030-5375
7. Galichian, Rouben, *Historic Maps of Armenia. The Cartographic Heritage*, I.B. Tauris, London-New York 2004 (*Orientalia Christiana Periodica* 72/2 (2006), pp. 484-486). ISSN 0030-5375
8. Cucinotta, Filippo S., *L'identità lacerata. La diaspora armena nelle memorie di mons. Cirillo Zohrabian*, Pontificia Facoltà Teologica di Sicilia "San Giovanni Evangelista" [«Dissertazioni», 4], Caltanissetta, 2005, pp. 395 (*Schede medievali* 44 (2007), pp. 282-285). ISSN 0392-5404
9. Achkarian, Hovsep, *Manuale di iconografia armena*, Rubettino 2005, pp. 158 [Spiritualità e Promozione Umana, 35], (*Orientalia Christiana Periodica* 73/1 (2007), pp. 239-241). ISSN 0030-5375
10. Dorfmann-Lazarev, Igor, *Arméniens et Byzantins à l'époque de Photius: deux débats théologiques après le triomphe de l'orthodoxie*, CSCO vol. 609 - Subsidia vol. 117, Peeters, Lovanii 2004 (*Cristianesimo nella Storia* 28 (2007) n. 2, pp. 466-69).
11. Russell, James R., *Armenian and Iranian Studies*, Harvard Armenian Texts and Studies, 9, American Heritage Press, Distributed by Harvard University Press, Cambridge MA 2004, pp. xxviii + 1462 (in *Orientalia Christiana Periodica* 74/1 (2008), pp. 238-241). ISSN 0030-5375
12. Dum-Tragut, Jasmine, *Kilikische Heilkunst für Pferde. Das Vermächtnis der Armenier. Kommentar, Übersetzung, Glossar*, Olms, Hildesheim 2005, pp. 320 (*Orientalia Christiana Periodica* 74/2 (2008), pp. 531-535). ISSN 0030-5375
13. Moses Khorenats'i, *History of the Armenians*, Translation and Commentary on the Literary Sources by Robert W. Thomson, Revised Edition, Caravan Books, Ann Arbor 2006, pp. xxi + 419 (in *Orientalia Christiana Periodica* 75/1 (2009), pp. 216-220). ISSN 0030-5375
14. Stavrakos, Christos – Alexandra-Kyriaki Wassiliou – Mesrob K. Krikorian, Hg., *Hypermachos. Studien zu Byzantinistik, Armenologie und Georgistik. Festschrift für Werner Seibt zum 65. Geburtstag*, Harrassowitz Verlag, Wiesbaden 2008, pp. XXVIII+322 (in *Orientalia Christiana Periodica* 76/1 (2010), pp. 245-249). ISSN 0030-5375
15. Renoux, Charles – Sirinian, Anna, *Una nuova tappa del Čašoc' (Lezionario armeno). Il manoscritto Arch. Cap. S. Pietro B 77*, Studi e Testi 524, Biblioteca Apostolica Vaticana, Città del Vaticano 2018 (in *Orientalia Christiana Periodica* 85/2 (2019), pp. 596-599). ISSN 0030-5375

#### XIV – Partecipazione in qualità di relatore a convegni e congressi nazionali e internazionali

4/9/96 – 7/9/96	VII <sup>e</sup> Congrès de l'Association internationale des études arméniennes	Université Catholique de Louvain-la-Neuve
19/9/96 – 20/9/96	Seminario Nazionale “La diffusione dell’eredità classica nell’età tardoantica e medievale. Forme e modi di trasmissione”	Università di Trieste
19/10/98 – 19/10/98	Colloquio di studi armenologici “Vgaitiun”	Dip. Casa Città, Politecnico di Torino
30/1/99 – 30/1/99	II Seminario di Studi Armenistici Italiani	Casa di Cristallo, Padova
6/5/99 – 9/5/99	First Biennial Chicago Conference on Caucasia	University of Chicago
29/9/99 – 1/10/99	VIII General Conference of the AIEA (Association internationale des études arméniennes)	University of Vienna
14/10/99 – 16/10/99	Seminario Nazionale “Pensiero e istituzioni del mondo classico nelle culture del Vicino Oriente”	Università Cattolica del Sacro Cuore - Brescia
29/1/00 – 29/1/00	III Seminario di Studi Armenistici	Casa di Cristallo, Padova
27/10/00 – 27/10/00	Seminario Nazionale “Il viaggio delle idee e dei testi fra culture diverse”	Centro studi e documentazione della cultura armena, Venezia
26/6/01 – 30/6/01	Conferenza internazionale “Armenija i christianskij Vostok”	Gosudarstvennyj Universitet-S. Peterburg
17/11/01 – 17/11/01	V Seminario di Studi Armenistici	Casa di Cristallo, Padova
23/11/02 – 23/11/02	VI Seminario di Studi Armenistici	Hay Dun / Casa Armena, Milano
28/5/03 – 31/5/03	6th Annual International Congress of the Mediterranean Studies Association “Central Europe & the Mediterranean”	Central European University, Budapest
14/9/03 – 21/9/03	Second International Congress on Armenian Studies	Academy of Sciences of the Republic of Armenia, Yerevan
6/10/03 – 11/10/03	5th European Conference of Iranian Studies	Università di Bologna – Ravenna
20/10/03 – 21/10/03	International Workshop of the AIEA (Association internationale des études arméniennes) “Society, Religion, Thought and Sciences in Armenia”	Università Ca’ Foscari di Venezia
25/5/05 – 28/5/05	8th Annual International Congress of the Mediterranean Studies Association “Sicily, Europe and the Mediterranean”	Università di Messina
12/11/05 – 12/11/05	IX Seminario Armenistico Italiano	Hay Dun / Casa Armena, Milano
14/1/06 – 14/1/06	Simposio dell’Associazione Siriaca, “Rapporti tra il cristianesimo armeno e il mondo siriano”	Pontificio collegio greco, Roma
24/5/06 – 27/5/06	9th Annual International Congress of the Mediterranean Studies Association “Genoa, Columbus and the Mediterranean”	Università di Genova
11/11/06 – 11/11/06	X Seminario Armenistico Italiano	Hay Dun / Casa Armena, Milano

7/5/07 – 10/5/07	International Congress “Scythians, Sarmatians, Alans: Iranian-Speaking Nomads of the Eurasian Steppes”	Universitat Autònoma de Barcelona in collaborazione con l’Istituto di etnologia e antropologia dell’Accademia russa delle scienze (Mosca) — Barcellona
10/11/07 – 10/11/07	XI Seminario Armenistico Italiano	Hay Dun / Casa Armena, Milano
5/3/08 – 05/3/08	Convegno “Armenia: un ponte fra civiltà”	Dip. di Germanistica e Slavistica, Università degli Studi di Verona
3/4/08 – 3/4/08	II Giornata di Studi Armeni e Caucasic	Università Ca’ Foscari di Venezia
9/9/08 – 12/9/08	XIe Conférence Générale de l’AIEA (Association internationale des études arméniennes)	Sorbonne-Collège de France, Parigi
13/3/09 – 14/3/09	International Conference “Ad ulteriores gentes. The Christians in the East (1 <sup>st</sup> -7 <sup>th</sup> c.)”	Istituto Italiano per l’Africa e l’Oriente – Pontificio Istituto Orientale, Roma
16/4/09 – 18/4/09	Convegno “Una città tra Oriente e Occidente. Istanbul Shanghai”	Centro di Studi Asia and the West – Asia e Occidente, Università di Roma Tor Vergata
7/5/09 – 9/5/09	XXXVIII Incontro di studiosi dell’Antichità cristiana su “Διακονία, diaconiae, diaconato semantica e storia”	Istituto Patristico Augustinianum, Roma
1/7/09 – 3/7/09	“The History of the Armenian Mediterranean 12 <sup>th</sup> to 15 <sup>th</sup> Centuries”, Conference organized by the Calouste Gulbenkian Library of the Armenian Patriarchate of Jerusalem	Calouste Gulbenkian Library of the Armenian Patriarchate of Jerusalem
25/9/09 – 27/9/09	Workshop on Armenian Literature, promosso dall’AIEA (Association internationale des études arméniennes)	St Anne’s College, University of Oxford
11/11/09 – 12/11/09	Convegno “Questione armena e Cultura europea”	Università di Bari e Università di Foggia, Palazzo Ateneo, Bari
14/11/09 – 14/11/09	XIII Seminario Armenistico Italiano	Hay Dun / Casa Armena, Milano
19/11/09 – 20/11/09	Seminario Internazionale “The Mongols and the Euro-Mediterranean: Frontiers, interactions, New Sources”	New York University, Villa La Pietra, Firenze
26/11/09 – 27/11/09	Seminario Internazionale “I Mongoli in Armenia: storia e immaginario”	Dip. di Paleografia e Medievistica, Università di Bologna
23/3/10 – 23/3/10	Simposio “Il Canone biblico nelle Chiese Orientali”	Pontificio Istituto Orientale, Roma
24/2/11 – 25/2/11	Convegno “Liturgie e culture tra l’età di Gregorio Magno e il pontificato di Leone III”	Università Europea di Roma
10/5/12 – 12/5/12	XL Incontro di studiosi dell’Antichità cristiana su “Lex et religio in età tardoantica”	Istituto Patristico Augustinianum, Roma
12/10/12 – 13/10/12	Workshop dell’AIEA (Association internationale des études arméniennes) “Colofoni a confronto”	Dip. di Paleografia e Medievistica, Università di Bologna
12/11/12 – 14/11/12	III Dies Academicus, Classe di Studi sul Vicino Oriente, Accademia Ambrosiana	Accademia Ambrosiana, Milano

8/3/13 – 8/3/13	Workshop “The Papacy and the East. Intellectual debate and cross-cultural interactions, 1274-1439”	Institute for Religious Studies, Universiteit Leiden
18/4/13 – 18/4/13	Giornata di studi “L’impero di Costantino: i confini e le sue estensioni”	Pontificio Istituto Orientale, Roma
5/12/13 – 5/12/13	Giornata di studi “Alle frontiere di Bisanzio. Splendori perduti della Cilicia (secc. IX-XV)”	Politecnico di Torino e Associazione Padus-Araxes, Centro Studi Sereno Regis, Torino
21/11/14 – 22/11/14	Workshop “Historical Writings between East and West 12 <sup>th</sup> -15 <sup>th</sup> Centuries”	Centre Recherches Historiques, EHESS – École française de Rome, Centre Roland Mousnier, Paris
24/2/15 – 24/2/15	III Jornada de Poesía Religiosa	Universidad San Dámaso, Facultad de literature Cristiana y clásica San Justino, Madrid
9/11/15 – 11/11/15	VI Dies Academicus “Gli studi di storiografia: tradizione, memoria e modernità”	Accademia Ambrosiana, Milano
18/5/17 – 19/5/17	Workshop “L’Armenia medievale epicentro di mobilità tra Oriente e Occidente”	Dip. di Storia Culture e Civiltà, Università di Bologna
10/8/17 – 12/8/17	XIV General Conference of the AIEA (Association internationale des études arméniennes)	Humanities Building Radcliffe Observatory Quarter, University of Oxford
11/5/18 – 11/5/18	Giornata di studi “Il popolo dei libri e delle pietre: gli Armeni tra il Caucaso e la Cilicia”	Oratorio dello Spirito Santo, Delegazione del Sovrano Militare Ordine di Malta, Bologna
12/10/18 – 12/10/18	Giornata di studi “Testi greci cristiani e traduzioni armene: un viaggio di andata e ritorno”	Dip. di Filologia Classica e Italianistica, Università di Bologna
5/11/18 – 6/11/18	IX Dies Academicus “Le scienze nel Vicino Oriente”	Accademia Ambrosiana, Milano
8 /11/18 – 9/11/18	International conference “Syriac Christianity at the Crossroads of Cultures: A Conference Commemorating the 700 <sup>th</sup> Anniversary pf ‘Abdīshō‘ of Nisibis”	Pontificio Istituto Orientale, Roma
4/4/19 – 4/4/19	XIII Giornata di Studi armeni e caucasici	Università Ca’ Foscari di Venezia
26/8/19 – 27/8/19	Conferenza internazionale di Studi armeni “Hayoc‘ arevelic‘ kołmank‘ (Arc‘ax, Utik‘ patmut‘yun ev mšakuyt‘)/Armenian Parts (Arc‘ax, Utik‘, History and Culture)	Mesrop Maštoc‘ Matenadaran, Matenadaran-Ganjasar Gitamšakut‘ayin Kentron, AIEA – Ganjasar (Republic of Arc‘ax)
7/5/21 – 7/5/21	Webinar “Il genocidio e il patrimonio culturale armeno”	Associazione della Comunità Armena di Roma e del Lazio

## XV – Organizzazione di convegni

2008 a oggi	Seminario armenistico italiano, Hay Dun / Casa armena, Milano (seminario annuale)	Membro del comitato organizzatore
2009	Convegno internazionale “ <i>Ad ulteriores Gentes. The Christians in the East (1st-7th</i>	Membro del comitato organizzatore

	c.)”, IsIAO (Istituto Italiano per l’Africa e l’Oriente) – Pontificio Istituto Orientale, Roma	
2009	Seminario internazionale <i>I Mongoli in Armenia: storia e immaginario / Mongols in Armenia: History and Imagery</i> , Università di Bologna	Membro del comitato organizzatore
2017	XIV General Conference dell’AIEA (Association internationale des études arméniennes), University of Oxford	Membro del comitato organizzatore in quanto membro del Comitato dell’AIEA
2019	Congresso internazionale di studi armeni <i>Hayoc’ arevelic’ kolmank’ (Arc’ax, Utik’ patmut’yun ev mšakuyt’) / Armenian Eastern Parts (Arc’ak’, Utik’, History and Culture)</i> , Mesrop Maštoc’ Matenadaran, Matenadaran-Ganjasar Gitamšakut’ayin Kentron, AIEA (Association internationale des études arméniennes) – Ganjasar, (Repubblica dell’Arc’ax)	Membro del comitato organizzatore in quanto membro del Comitato dell’AIEA
2021	XV General Conference dell’AIEA (Association internationale des études arméniennes), Martin-Luther Universität Halle-Wittenberg	Membro del comitato scientifico
2022	Comitato per l’organizzazione degli eventi per celebrare l’850° anniversario della morte di St. Nersēs Šnorhali (1173 – 2023) (UNESCO – Pontificio consiglio per la promozione dell’unità dei cristiani (Roma – Città del Vaticano)	Membro del comitato

## XVI – Attività afferenti alla Terza Missione

### a. Conferenze e lezioni pubbliche, presentazioni

11/7/97	<i>Il richiamo della terra: poesie armenie di Daniel Varujan</i>	Conferenza, Rovereto (TN)
10/3/99	<i>Il banchetto fatale: usanze, cibi ed intrighi nel Medio Oriente antico</i>	Conferenza, Sala Polivalente, Modena
2/9/99-21/9/99	Lezioni sulla lingua e la cultura italiane e sulle relazioni con la cultura armena	Su invito dell’Università Statale di Erevan
21/11/03	<i>Bollettario. Quadrimestrale di scrittura e critica. Armenia</i> , anno 12, maggio 2002, n. 38. Introduzione e traduzione di poesie armenie contemporanee a cura di M. Bais e A. Sirinian, Presentazione al VII Seminario armenistico italiano	Hay Dun / Casa Armena, Milano
19/4/05	<i>L’Armenia e le Crociate</i>	Conferenza in occasione dei “Martedì della cultura armena: incontri di arte, storia e

		tradizioni culturali armene”, Galleria La Pigna, Roma
28/1/06	<i>Tra memoria e speranza: gli Armeni e la loro storia</i>	Conferenza, Sala Cassero, Castel San Pietro Terme (BO)
14-15/6/07	<i>Introduzione alla storia dell'Armenia: geografia storica, storia politica, attualità e L'arte armena: architettura e khatchkar</i>	Conferenze per l'Associazione <i>Biblia</i> , Hotel Golden Tulip, Erevan
17/11/07	Elise Ciarenz, <i>Odi Armene nell'interpretazione di Mario Verdone e un saggio sul Futurismo Armeno</i>	Conferenza in occasione dei “Giorni della cultura armena in Italia”, Pontificio Collegio Armeno, Roma
15/5/09	Vahagn Grigoryan, <i>L'ultimo viaggio di Vostan</i> , Ed. Studio12, 2008 e Raffaele Aufiero, <i>Gaspar_re di Dio</i> , Ed. Studio12, 2007	Presentazione dei due volumi, tradotti rispettivamente in italiano e in armeno nel quadro di una collaborazione tra l'Ambasciata d'Armenia in Italia e il Ministero italiano della Cultura, Pontificio Collegio Armeno, Roma
25/5/11	<i>L'Arc'ax nella storia</i>	Conferenza, Società Italiana per la Organizzazione Internazionale in collaborazione con l'Ambasciata della Repubblica d'Armenia a Roma, SIOI, Salone delle Conferenze, Roma
15/9/11	<i>The Great Northern Sea and the martyrdom of St. Grigoris</i>	International Summer School “Georgian Script”, Centro Nazionale dei Manoscritti, Tbilisi (Georgia)
8/2/12	<i>Ethnic Conflict and Political Control in the 3rd and 4th Century Caucasus</i>	Conferenza, Works-in Progress talk organized by the Caucasus Research Resource Center (CRRC), American Research Institute of the South Caucasus (ARISC) and American Councils for International Education, ISET Conference Hall, Tbilisi
19/4/12	<i>Gli Armeni in Anatolia: genocidio di una civiltà</i>	Conferenza, Istituto professionale di Stato per l'agricoltura e l'ambiente “San Benedetto”, Borgo Piave – Latina
17/10/13	<i>Introduzione alla cultura armena</i>	Conferenza nell'ambito dei “Giovedì dell'Oriente: Introduzione all'Oriente cristiano”, Pontificio Istituto Orientale, Roma
7/11/13	<i>Le vie del sapere in ambito siro-mesopotamico</i> , a cura di C. Noce, M. Pampaloni, C. Tavolieri (OCA 291), Roma 2013	Presentazione del volume, Pontificio Istituto Orientale, Roma
24/3/14	<i>Mongols in Armenian Medieval Sources</i>	Lezione Humanities Building, Hebrew University of Jerusalem
25/3/14	<i>Cosmopolitan Aspects of Holy Land Monasticism: Caucasian Albanians and Jerusalem</i>	The Fourteenth Annual Brenninkmeijer-Werhahn Lecture, Maierdsdorf Faculty Club, Hebrew University of Jerusalem
16/10/14	<i>Cristianizzazione armena: allineamento a Roma o rottura con l'Iran sasanide?</i>	Conferenza nell'ambito dei “Giovedì dell'Oriente. Cristianizzazione: evangelizzazione e scelte politiche”, Pontificio Istituto Orientale, Roma
25/3/15	<i>Storia della civiltà armena</i>	Conferenza nell'ambito degli incontri su “Armenia: metamorfosi tra memoria e identità. Una settimana di incontri, cinema ed editoria”, Istituto centrale per il restauro e la

		conservazione del patrimonio archivistico e librario, Roma
26/5/17	<i>Ricordo di Gabriella Uluhogian</i>	Ricordo di G. Uluhogian docente di letteratura armena, Sala Maria Luigia, Biblioteca Palatina, Parma

*b. Interviste, articoli di giornale*

13/10/06	“Il business medievale tra gli armeni e la Sicilia – La Sicilia terra promessa degli armeni”, <i>La Repubblica – Palermo</i> , pp. I e XII-XIII	
2007	Intervista alla TV armena sulla presenza armena in Italia e, in particolare, a Milano (Milano, Armenian Public Television)	
15/12/11	Intervista in occasione dell’inaugurazione della Mostra <i>Armenia. Imprints of a Civilization</i> (Venezia), (Venezia, Armenian Public Television)	
26/06/16	Partecipazione alla diretta televisiva “Il diario di Papa Francesco – Viaggio in Armenia (26 giugno 2016)” in occasione del viaggio apostolico di Papa Francesco in Armenia (TV2000)	
2/10/16	Partecipazione alla diretta televisiva “Il diario di Papa Francesco – Viaggio in Azerbaigian (2 ottobre 2016)” in occasione del viaggio apostolico di Papa Francesco in Azerbaigian (TV2000)	
6/6/19	Intervista in occasione della visita a S.S. Garegin II, Catholicos di tutti gli Armeni (Shoghakat TV)	
26/8/19	Intervista sugli studi circa la storia dell’Artsakh (Gandzasar, Artsakh TV)	
7/10/21	Interviste agli organi di informazione armeni (stampa e TV) in occasione della visita del Presidente della Repubblica d’Armenia Armen Sarkissian all’Università di Roma “La Sapienza”	

**XVII – Pubblicazioni selezionate per la valutazione**

1. «Rendre à César pour rencontrer Dieu. La mission politico-religieuse de l’évêque Israyēl chez les Honk’», in Ch. Jullien, a cura di, *Itinéraires Missionnaires: échanges et identités*, [Cahiers de Studia Iranica, 44 – collection «Chrétiens en terre d’Iran», vol. IV], Paris 2011, pp. 111-141. ISSN 0993-8699 ISBN 978-2-910640-30-9
2. «Documents de la chancellerie du royaume d’Arménie en Cilicie: traductions et traducteurs», in C. Mutafian, éd., *La Méditerranée des Arméniens XII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle*, Geuthner, Paris, 2014, pp. 231-248. ISBN 978-2-7053-3898-5
3. «Le relazioni tra Chiesa armena e Chiesa albana tra IX e XI sec.», in C. Baffioni – R.B. Finazzi – A. Passoni Dell’Acqua – E. Vergani, a cura di, *Storia e pensiero religioso nel Vicino Oriente. L’Età bagratide. Maimonide. Afraate*. III Dies Academicus 2012, Veneranda Biblioteca Ambrosiana-Bulzoni, Milano-Roma, 2014, pp. 39-59. ISBN 978-88-7870-951-5
4. «The Spread of Christianity in Subcaucasia. The Great Northern Sea and the Martyrdom of Grigoris», in M. Bais, M.C. Benvenuto and C.G. Cereti, guest eds., *Nāme-ye Irān-e Bāstān, The International Journal of Ancient Iranian Studies* 12 (2014), fasc. 1-2, «Christianity in Ancient Iran. Papers of the International Conference *Ad ulteriores gentes: The Christians in the East 1st to 7th century*, Rome March 2009», pp. 263-282. ISSN 1735-3912
5. «*Like a flame through the reeds: an Iranian image in the Buzandaran Patmut’iwnk’*», in U. Bläsing, V. Arakelova, M. Weinreich (eds.), *Studies on Iran and the Caucasus. In Honour of Garnik Asatrian*, Brill, 2015, pp. 9-24. ISBN 9789004302013
6. (con E. Vergani), «La corona di Costantino nella tradizione armena», in R. Zarzeczny, a cura di, *Aethiopia fortitudo ejus. Studi in onore di Monsignor Osvaldo Raineri in occasione del suo 80° compleanno*,

(*Orientalia Christiana Analecta*, 298), Pontificio Istituto Orientale, Roma 2015, pp. 59-92. ISBN 978-88-7210-392-0

7. «Costantino nelle fonti storiografiche armene», in Massimo Pampaloni, sj – Bishara Ebeid, a cura di, *Costantino e l'Oriente. L'impero, i suoi confini e le sue estensioni*. Atti del convegno di studi promosso dal PIO in occasione della ricorrenza costantiniana (313-2013), Roma 18 aprile 2013, (*Orientalia Christiana Analecta*, 300), Pontificio Istituto Orientale, Roma 2016, pp. 57-211. ISBN 978-88-7210-394-4
8. «Il tempo e la storia. Considerazioni sul prologo della *Storia di Tamerlano e dei suoi successori* di T'ovma Mecop'ec'i», in *Orientalia Christiana Periodica* 83 (2017), pp. 459-479. ISSN 0030-5375
9. «I nove canoni del Concilio di Teodosiopoli (*Kanonagirk' Hayoc'*, 42)», in *Néa Póμη* 13 (2016) [2017], pp. 133-150. ISSN 1970-2345
10. «Armenian *kotind* and Greek *κοῦδῖτον*», in *Orientalia* 87/1 (2018), pp. 121-128. ISSN 0030-5367
11. «Il senso dell'alterità nella *Storia di Tamerlano e dei suoi successori* di T'ovma Mecop'ec'i» in *Les récits historiques entre Orient et Occident (X<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle)*, Études réunies par I. Bueno et C. Rouxpetel (Collection de l'École française de Rome, 554), École française de Rome, Rome 2019, pp. 99-136. ISSN 0223-5099; ISBN 978-2-7283-1362-4
12. «*Variatio* vs quasi sinonimia: il caso di *hovani/stower* in *Demonstratio* 71 di Ireneo di Lione», in *Adamantius* 25 (2019), pp. 194-205. ISBN 978-88-372-3225-2

(Copia conforme a quanto prescritto dall'art. 4 del Codice in materia di protezione dei dati personali e dall'art. del D. Lgs. 14 marzo 2013, n. 33, al fine della pubblicazione)

Rovereto, 24 gennaio 2022